

Kościerzyna, dnia 8.II.1909

Szanowny Panie Pośle !

Na podpis pod odezwę urządzających wieczór kasz. rodaków swój podpis położyć uważam za zaszczyt i chętnie się zgadzam.

Nry 139 - 140 z Slowinzische Texte brzmiałyby w pisowni przystępniejszej jak następuje:

Maruszenka do boru chodziła
 Maruszenka w lesie zablondyla
 Maruszenka czorny klosk
 /'Maruszenka/' byla

Tłom.na język literacki.

Marysienka po boru chodziła
 Marysienka w lesie zabłądziła
 Marysienka czarną kluskę
 /Marysienka/ była.

 Nr. 140

Przez mą rzeczkę szeroką
 Do myj miłsznyj daleko.
 Przerygol^x/ jem na jej dwor.
 Zaclepol jem na jej dom.
 Weszła do mie rúczno czesz,
 Roczyła mie z konia zlezc.
 "Jo rechlij niezleze z konia
 Jak swą miłszno obezdrze."
 Rzekła do mie róczno czesz:
 "Te swyj miłsznyj niewydrzysz

Te tą gruszką pojedzey,
 x/ prze -rydol od rydac = reiten = konno, wierzchem

Te swą miłszą nalezcy"
Przerydol na jej grob
Zaplakol jam wiele zdrop .
Przyszla domie róczno czesz:
"Tam - tam z górę ją wzdrzysz

Przez mą rzeczkę szeroko,
Do mej miły daleko ?
Przyjechałem na jej dwór,
Zepukałem na jej dom.
Wyszła do mnie raczna cześć
Raczyła^{x/} nie z konia zejść.
Ja rychlej nie zejde z konia,
Aż swą miłą /obejrze/ zobaczę.
Rzekła do mie raczna cześć:
"Ty swej miłej nie zobaczysz.
Ty tą drożyną pojedziey
Ty swą miłą znajdziey"
Przyjechałem na jej grób.
Zapłakałem wiele kropli. /"zgrop = Tropfen ?/
Przyszła do mnie raczna cześć:
"Tam, tam - w górze ją zobaczysz !"

/"raczna" od "raczyć"
raczna cześć = przyszła
teściowa u nas zaś:
"panięmatką" zwana.

x/ raczyć u nas tyle co prosić. Prosząc do jedzenia u nas "raczą"
alias "przyraczają" /przeroczają/.

8

Cieszę się, że Gryf zadawalnia. Niestety drukarz Czyżewski tą
razą mi zapóźno ukończył nakład, z powodu, że dał maszynę re-
perować. Papier także nieco gorszy, lecz przyrzekł nadal dać
lepszy. Lutowy numer wyjdzie 20ego bm.

Co do "trudzenia" to Pan Mecenas mnie zawstydza. Wszak ja-
ko kaszuba muszę być bardzo a bardzo wdzięcznym za tak szczere
inkresowanie się kresami. I uważam za obowiązek swój święty po-
dług się służyć w tej sprawie Panu Mecenasowi, gdzie tego zażąda.
Opis podróży na czas nadeślę.

Z najwyższym szacunkiem sługa

/-/ Majkowski

